

# Mille e una storia. Mille e un'immagine.

Tre giorni di festa nel quartiere  
Borgo Marina a Rimini

Un convegno, tanti laboratori,  
una caccia al tesoro interattiva  
ed una meravigliosa installazione  
che 500 bambini e bambine  
hanno preparato per la città!

**17, 18, 19 maggio**

Cinema Fulgor

Corso Giovanni XXIII

Via Gambalunga



Comune di Rimini

Il festival è organizzato da Centro Zaffiria  
([www.zaffiria.it](http://www.zaffiria.it)) in collaborazione con  
il Comune di Rimini e IC Centro Storico.



Nell'ambito del progetto *E se diventi farfalla*  
selezionato da *Con i Bambini* nell'ambito del Fondo  
per il contrasto della povertà educativa minorile.

Con il prezioso aiuto del Comitato di Quartiere Borgo Marina

# Venerdì 17 maggio Convegno sulla letteratura e illustrazione araba per l'infanzia

Una giornata di studio e workshop dedicati alla valorizzazione della letteratura e illustrazione araba per l'infanzia grazie agli spunti dell'*Institut du Monde Arabe* di Parigi. Esempi di itinerari, workshop, attività e progetti educativi, riflessioni teoriche e esempi pratici saranno punto di partenza e fonte di ispirazione per gli insegnanti italiani di scuola primaria e dell'infanzia. L'artista arabo Walid Taher, illustratore di libri d'arte per bambini, conduce un grande laboratorio d'arte per insegnanti.

Gli incontri del convegno si svolgeranno PRESSO IL CINEMA FULGOR, se non diversamente indicato. A causa del limitato numero di posti in sala **l'iscrizione per gli incontri della giornata è obbligatoria**. Iscriviti compilando il modulo che trovi a questo link: [bit.ly/iscrizione-17-maggio](http://bit.ly/iscrizione-17-maggio)

---

## ORE 9 OMAGGIO A FELLINI

**Walid Taher**, illustratore egiziano, disegna sull'immaginario di Federico Fellini.

---

## ORE 9.15 PAROLE E DISEGNI, STORIE E IMMAGINI CHE ATTRAVERSANO IL MARE. E COSTRUISCONO PONTI

La letteratura per l'infanzia di qualità è di per sé profondamente "interculturale", perchè ha come struttura portante quella di un continuo decentrare le identità e i punti di vista. L'albo illustrato è quindi uno strumento fondamentale per contrastare gli stereotipi grazie al continuo gioco di cambio del punto di vista che induce nel lettore.

con  
**Marco Pellati**, Biblioteca Gambalunga

---

## ORE 9.30 L'UNIVERSO DEI RACCONTI DELLE MILLE E UNA NOTTE

La formazione presenterà la genesi e la costruzione della raccolta de *Le mille e una notte*, nonché la storia della sua accoglienza in Europa. Nella prospettiva di progetti multidisciplinari, un ampio spazio sarà dedicato alle illustrazioni, alla danza, alla musica e al cinema ispirati a *Le mille e una notte*. L'intervento presenterà diversi modi di utilizzare questi racconti con i bambini e gli adolescenti proponendo una tipologia utile agli insegnanti (racconti di saggezza, racconti meravigliosi, storie sui trucchi delle donne...)

con  
**Elodie Roblain** e **Marianne Weiss**, Azioni educative, *Institut du Monde Arabe*, Parigi

---

## ORE 10.45 KALILA E DIMNA, I SUCCESSI DI UNO SPECCHIO DI PRINCIPI

La collezione di favole, conosciuta in arabo come Kalila wa Dimna, di origine indiana e adattata in arabo nell'ottavo secolo, tradotta in quasi tutte le lingue, è un capolavoro sconosciuto del patrimonio letterario mondiale. La conferenza rivelerà la sua storia e come

è stata adattata durante le sue traduzioni successive. Infine, mostreremo antiche illustrazioni del testo, sia miniature in stile arabo sia in stile persiano.

con  
**Elodie Roblain** e **Marianne Weiss**, Azioni educative, *Institut du Monde Arabe*, Parigi

---

## ORE 11.45 DA DESTRA A SINISTRA: SFOGLIARE, SCOPRIRE, LEGGERE IN LINGUA ARABA

Albi illustrati, libri bilingui, raccolte di filastrocche della tradizione, racconti popolari, alfabetieri, classici della letteratura internazionale tradotti in italiano e arabo: le risorse editoriali a disposizione di insegnanti, bibliotecari, famiglie, storie per scoprire e valorizzare la ricchezza linguistica e culturale della nostra società. Come trovarli, proporli, leggerli in più lingue, come riappropriarsi di un patrimonio narrativo condiviso.

con  
**Antonella Saracino**, Biblioteca Salaborsa (Bologna)

---

## ORE 12.30 NUOVE NARRAZIONI PER NUOVE POLITICHE DI COESIONE SOCIALE

Il convegno e il festival prendono le mosse dalla scommessa che creatività e arte pubblica possano permettere nuove e diverse occasioni per stare insieme, per sentire l'efficacia e la necessità della propria partecipazione attiva, modificando stereotipi e pregiudizi e contrastando le diseguaglianze.

con  
**Gloria Lisi**, Vice sindaco del Comune di Rimini

---

## ORE 14.45 ATELIER D'ARTISTA: LE ILLUSTRAZIONI DI WALID TAHER CORSO GIOVANNI XXIII (che per l'occasione rimarrà chiuso al traffico)

Dalla miniatura, alla calligrafia al diritto alle proprie immagini. Il racconto dell'illustratore Walid Taher e la messa in pratica: grande atelier giocoso con le insegnanti presenti (vestirsi consapevoli che ci si potrebbe sporcare).

# Sabato 18 maggio

**DALLE 10.30 ALLE 12**

**IN UN LABIRINTO, SENZA PERDERSI**

**OPEN DAY DEL PROGETTO #NODRUGSTOBECOOOL,  
SOSTENUTO DAL DIPARTIMENTO ANTIDROGA**

PIAZZALE CESARE BATTISTI

Un artista e un bel gruppo di adolescenti raccontano alla città la loro voglia di trasformare i luoghi più faticosi: il parco della stazione viene occupato dalla loro creatività e segnato dalla loro immaginazione. Nasce un labirinto trasparente tra un treno in partenza e uno in arrivo: quante storie diverse ci potremo raccontare?

Performance artistica guidata dalla scuola media dell'Istituto Centro Storico.

con

**Walid Taher** e **Mattia Morolli**, Assessore alla scuola del Comune di Rimini

**DALLE 15 ALLE 17**

**VIENI A PROSEGUIRE LA LINEA?**

CORSO GIOVANNI XXIII

Un lungo laboratorio per bambini, bambine e famiglie guidati da **Walid Taher**.

La storia di un tratto nero che incontra un rotolo di carta, per disegnare tutti insieme, con tutte le tipologie di pastelli, pennarelli, cere, carboncini...

**DALLE 17 ALLE 18**

**CACCI@ AL TESORO AUMENTATA**

CORSO GIOVANNI XXIII e VIA GAMBALUNGA

Filastrocche, conte, ninne nanne sparse per il quartiere, da trovare con il proprio cellulare in un poetico urban game che coinvolge le famiglie e i suoni delle regioni del mondo.

**Elisabetta Garilli** e **Alessia Canducci** lanciano il gioco in Via Gambalunga.

\*Il gioco prosegue sino a domenica 19 maggio, alle ore 17



# Domenica 19 maggio

**DALLE 10 ALLE 12.30**  
**GIARDINI SUL CEMENTO**  
VIA GAMBALUNGA

**Walid Taher**, supportato dal Comune di Rimini, dipinge il marciapiede di Via Gambalunga all'interno di grandi e piccoli bolli bianchi predisposti dall'amministrazione per guidare bambini e cittadini verso la scuola e il centro storico.

Lo aiutano i bambini e le bambine che con i gessi potranno disegnare tutto il manto stradale.

con  
**Roberta Frisoni**, Assessore alla mobilità del Comune di Rimini

**DALLE 15 ALLE 17**  
**HAI UN GATTO IN TESTA?**  
CORSO GIOVANNI XXIII

Hai due ore di tempo per disegnare il tuo gatto e mettertelo in testa. Alza lo sguardo, prendi ispirazione dai gatti disegnati nel cielo, abbassalo e trova quelli di Walid Taher.

Ora tocca a te, prima del gran finale.

**ALLE 17**  
**RE-IMMAGINARE UN QUARTIERE E UNA CITTÀ,**  
**PARTENDO DAI BAMBINI E DALLE BAMBINE**

con  
**Andrea Gnassi**, Sindaco del Comune di Rimini

**TRUNKERUMPAMPUMPERA**  
VIA GAMBALUNGA

Spettacolo / Performance / Follia in musica collettiva  
- filastrocche, conte, ninne nanne e 5 gatti.

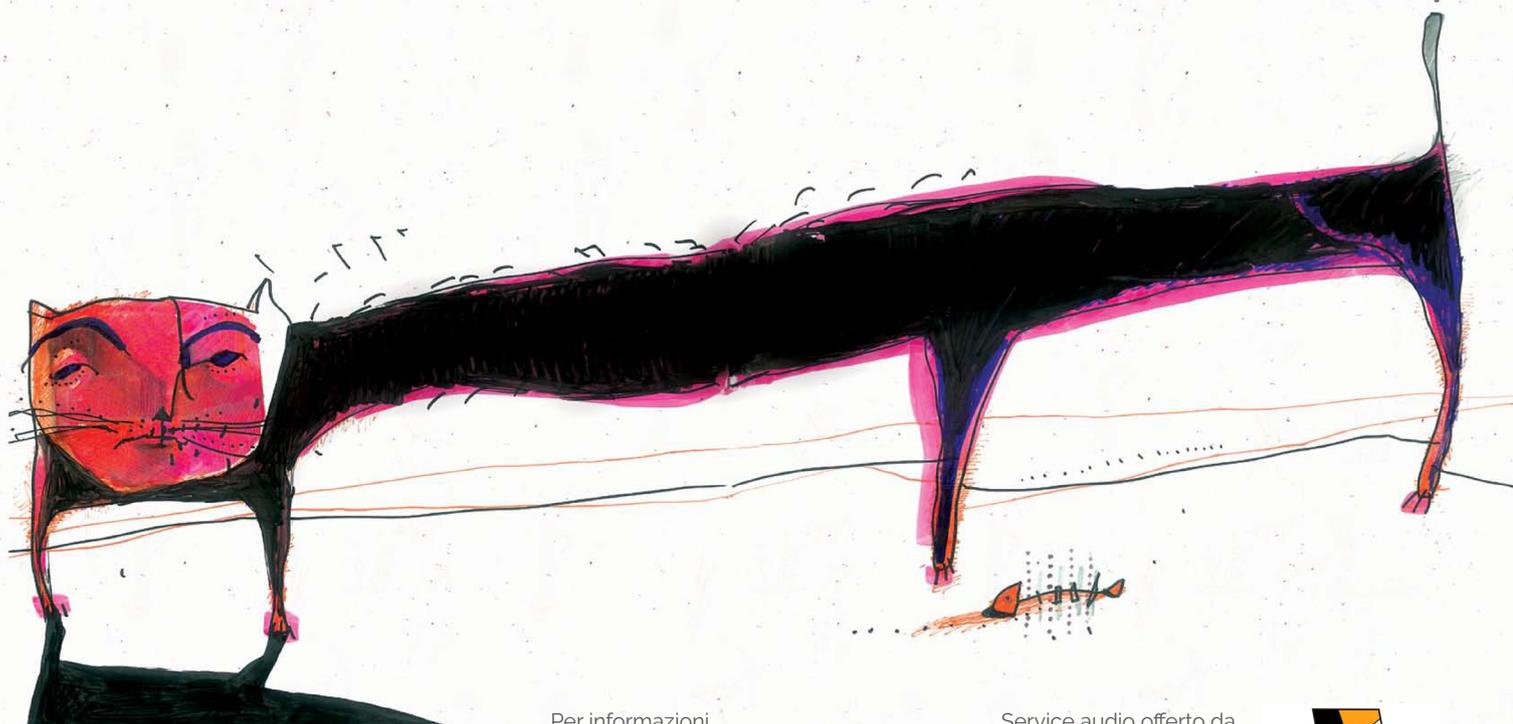
La storia racconta di 5 gatti tratti dal folclore popolare e dai ricordi delle mamme della scuola Ferrari che hanno prestato la loro voce e i loro ricordi. Elisabetta Garilli ha scritto una partitura musicale in cui le lingue del mondo si inseguono su tanti strumenti proprio come 5 gatti pronti a ricordarci che c'è qualcosa che ci tiene insieme, sempre.

Tutti in via Gambalunga, guidati dal palco, concludiamo la **CACCI@ AL TESORO AUMENTATA** con un ballo collettivo.

con  
**Garilli Sound Project** e **Alessia Canducci**

**DALLE 19**  
**CENA IN STRADA ALLA LIGAZA**  
CORSO GIOVANNI XXIII

Condividere il pane, chiacchierare con chi ti capita vicino, a tavola insieme.



Per informazioni  
[www.zaffiria.it](http://www.zaffiria.it)  
[info@zaffiria.it](mailto:info@zaffiria.it)

Service audio offerto da

  
**ALTERECHO**  
SUONO - LUCE - VIDEO  
RIMINI